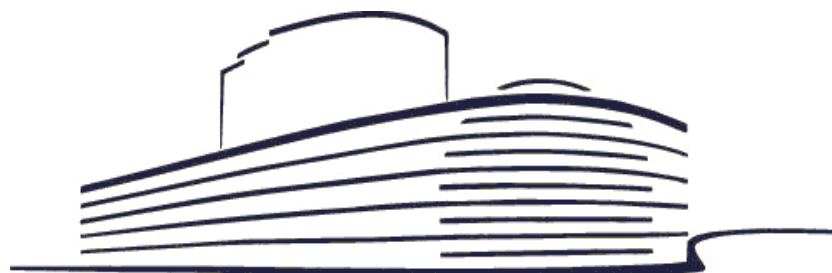


# PARLAMENT EUROPEJSKI



2005 - 2006



## PROTOKÓŁ

posiedzenia z

**czwartku,**  
15 grudnia 2005 r.

P6\_PV(2005)12-15

PE 366.124

**PL**

**PL**

## SKRÓTY I SYMBOLE

|        |   |
|--------|---|
| *      | Procedura konsultacji                     |
| ** I   | Procedura współpracy: pierwsze czytanie   |
| ** II  | Procedura współpracy: drugie czytanie     |
| ***    | Procedura zgody                           |
| ***I   | Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie |
| ***II  | Procedura współdecyzji: drugie czytanie   |
| ***III | Procedura współdecyzji: trzecie czytanie  |

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

## INFORMACJE DOTYCZĄCE GŁOSOWANIA

W przypadku braku odmiennej informacji, sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku w sprawie poprawek.

## ROZWINIĘCIA SKRÓTÓW NAZW KOMISJI PARLAMENTARNYCH

|      |   |
|------|---|
| AFET | Komisja Spraw Zagranicznych   |
| DEVE | Komisja Rozwoju   |
| INTA | Komisja Handlu Międzynarodowego   |
| BUDG | Komisja Budżetowa   |
| CONT | Komisja Kontroli Budżetowej   |
| ECON | Komisja Gospodarcza i Monetarna   |
| EMPL | Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych                                       |
| ENVI | Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności |
| ITRE | Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii                                  |
| IMCO | Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów                              |
| TRAN | Komisja Transportu i Turystyki  |
| REGI | Komisja Rozwoju Regionalnego  |
| AGRI | Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich  |
| PECH | Komisja Rybołówstwa   |
| CULT | Komisja Kultury, Młodzieży, Edukacji, Środków Przekazu i Sportu               |
| JURI | Komisja Prawna  |
| LIBE | Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych          |
| AFCO | Komisja Spraw Konstytucyjnych   |
| FEMM | Komisja Praw Kobiet i Równych Szans   |
| PETI | Komisja Petycji   |

## ROZWINIĘCIA SKRÓTÓW NAZW GRUP POLITYCZNYCH

|           |  |
|-----------|--|
| PPE-DE    | Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów |
| PSE       | Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim   |
| ALDE      | Grupa Porozumienia Liberałów i Demokratów na rzecz Europy                              |
| Verts/ALE | Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie   |
| GUE/NGL   | Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica          |
| IND/DEM   | Grupa Niepodległość/Demokracja   |
| UEN       | Unia na rzecz Europy Narodów   |
| NI        | Niezrzeszeni   |

## Spis treści

|  |    |
|--|----|
| 1. Otwarcie posiedzenia.....   | 3  |
| 2. Skład grup politycznych.....  | 3  |
| 3. Składanie dokumentów.....   | 3  |
| 4. Pozyskiwanie niedźwiedziej żółci w Chinach (pisemne oświadczenie).....  | 4  |
| 5. Głosowanie.....   | 5  |
| 5.1. Uruchomienie instrumentu elastyczności (głosowanie).....  | 5  |
| 5.2. Odrzucenie w całości projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok 2006 (głosowanie).....                            | 5  |
| 5.3. Projekt budżetu ogólnego na rok budżetowy 2006, zmieniony przez Radę (głosowanie) .....                                   | 5  |
| 5.4. Projekt budżetu ogólnego na rok 2006, zmieniony przez Radę (wszystkie sekcje) (głosowanie).....                           | 7  |
| 5.5. Wkład finansowy Wspólnoty w programy kontroli rybołówstwa Państw Członkowskich * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) ..... | 8  |
| 5.6. Pobieranie opłat za użytkowanie niektórych typów infrastruktury przez pojazdy ciężarowe ***II (głosowanie) .....          | 8  |
| 5.7. Maszyny ***II (głosowanie) .....  | 9  |
| 5.8. Projekt budżetu ogólnego na rok budżetowy 2006, zmieniony przez Radę (podpisanie).....                                    | 9  |
| 5.9. Roczne sprawozdania finansowe oraz sprawozdania skonsolidowane określonych rodzajów spółek ***I (głosowanie) .....        | 9  |
| 5.10. Prawa osób o ograniczonej możliwości poruszania się podróżujących drogą lotniczą ***I (głosowanie) .....                 | 10 |
| 5.11. Środki towarzyszące dla krajów objętych Protokołem w sprawie cukru ***I (głosowanie) ...                                 | 10 |
| 5.12. Protokół do umowy połowowej WE-Seszele * (głosowanie) .....  | 11 |
| 5.13. Wspólna Polityka Rybołówstwa i prawo morza * (głosowanie) .....  | 11 |
| 5.14. Pomoc makrofinansowa dla Gruzji * (głosowanie) .....   | 12 |
| 5.15. Program legislacyjny i program pracy Komisji (2006) (głosowanie).....  | 12 |

|   |    |
|---|----|
| 5.16. Prawa człowieka i wolność prasy w Tunezji oraz ocena szczytu światowego społeczeństwa informacyjnego w Tunisie (głosowanie).....              | 12 |
| 5.17. Promowanie i ochrona praw konsumentów w nowych Państwach Członkowskich (głosowanie).....  | 13 |
| 5.18. Pomoc publiczna jako narzędzie rozwoju regionalnego (głosowanie).....   | 13 |
| 5.19. Polityka UE w zakresie rozwoju (głosowanie).....  | 14 |
| 5.20. Domniemane wykorzystanie terytorium krajów europejskich przez CIA w celu transportu i nielegalnego przetrzymywania więźniów (głosowanie)..... | 14 |
| 5.21. Bułgaria (głosowanie).....  | 15 |
| 5.22. Rumunia (głosowanie).....   | 15 |
| 5.23. Sieci współpracy kobiet (głosowanie).....   | 15 |
| 6. Wyjaśnienia dotyczące głosowania.....  | 16 |
| 7. Korekty do głosowania.....   | 16 |
| 8. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia.....  | 17 |
| 9. Telefony zaufania dla dzieci w Europie (pisemne oświadczenie).....   | 17 |
| 10. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego.....   | 17 |
| 11. Zmiana procedury.....   | 17 |
| 12. Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (debata).....  | 17 |
| 12.1. Sytuacja praw człowieka w Tybecie i w Hong Kongu.....   | 17 |
| 12.2. Prawa człowieka w Rosji.....  | 18 |
| 12.3. Etiopia i nowe konflikty przygraniczne.....   | 18 |
| 13. Głosowanie.....   | 18 |
| 13.1. Sytuacja praw człowieka w Tybecie i Hong Kongu (głosowanie).....  | 18 |
| 13.2. Prawa człowieka w Rosji (głosowanie).....   | 19 |
| 13.3. Etiopie i nowe konflikty graniczne (głosowanie).....  | 19 |
| 14. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów.....  | 20 |

|   |    |
|---|----|
| 15. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 116 Regulaminu)..... | 21 |
| 16. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia.....           | 23 |
| 17. Kalendarz następnych posiedzeń.....                                 | 23 |
| 18. Przerwa w obradach.....   | 23 |
| LISTA OBECNOŚCI.....  | 25 |



# PROTOKÓŁ

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES  
Przewodniczący

## 1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 10:05.

## 2. Skład grup politycznych

Sylwester Chruszcz, Maciej Marian Giertych i Bernard Piotr Wojciechowski nie są członkami grupy IND/DEM od dnia 15.12.2005.

Od tej pory zasiadają wśród posłów niezrzeszonych.

## 3. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

przez Radę i Komisję:

- Rada Unii Europejskiej: pismo nr 1 w sprawie poprawek do projektu budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich na rok budżetowy 2006 (14862/2005 - C6-0413/2005 - 2005/2001(BUD)).

odesłany komisja przedm. BUDG  
właśc.

- Rada Unii Europejskiej: pismo nr 2 w sprawie poprawek do projektu budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich na rok budżetowy 2006 (14863/2005 - C6-0414/2005 - 2005/2001(BUD)).

odesłany komisja przedm. BUDG  
właśc.

- Projekt budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich na rok budżetowy 2006, wraz z poprawkami i proponowanymi zmianami (14864/2005 - C6-0415/2005 - 2005/2001(BUD)).

odesłany komisja przedm. BUDG  
właśc.

- Rada Unii Europejskiej: pismo nr 3 w sprawie poprawek do projektu budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich na rok budżetowy 2006 (15379/2005 - C6-0427/2005 - 2005/2001(BUD)).

odesłany komisja przedm. BUDG  
właśc.

- Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady i Trybunału Obrachunkowego : Bilanse i sprawozdania finansowe szóstego, siódmego, ósmego oraz dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2004 (COM(2005)0485 - C6-0430/2005 - 2005/2157(DEC)).

odesłany komisja przedm. CONT  
właśc.

opinia DEVE, BUDG

- Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Ukrainą dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0368 - C6-0431/2005 - 2005/0155(CNS)).

odesłany komisja przedm. TRAN  
właśc.

- Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie zawarcia porozumienia w formie wymiany listów dotyczącego poprawek zmieniających Protokół ustanawiający wielkości dopuszczalne połowów oraz wynagrodzenie pieniężne przewidziane w umowie o współpracy w sektorze rybołówstwa morskiego między Wspólnotą Europejską a Islamską Republiką Mauretańską na okres od dnia 1 sierpnia 2001 r. do dnia 31 lipca 2006 r. (COM(2005)0591 - C6-0433/2005 - 2005/0229 (CNS)).

odesłany komisja przedm. PECH  
właśc.  
opinia DEVE, BUDG

- Projekt rozporządzenia Rady nakładającego szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom podejrzanym o udział w zabójstwie byłego premiera Libanu Rafika Haririego (15098/2005 - C6-0434/2005 - 2005/0234(CNS)).

odesłany komisja przedm. LIBE  
właśc.  
opinia AFET, ECON

- Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia przez Wspólnotę Europejską Traktatu o Wspólnocie Energetycznej (13886/2005 - C6-0435/2005 - 2005/0178(AVC)).

odesłany komisja przedm. ITRE  
właśc.  
opinia AFET, ENVI

#### **4. Pozyskiwanie niedźwiedziej żółci w Chinach (pisemne oświadczenie)**

Oświadczenie pisemne nr 52/2005 złożone przez posłów Davida Martina, Neila Parisha, Petera Skinnera, Terence'a Wynna i Roberta Evansa w sprawie pozyskiwania niedźwiedziej żółci w Chinach zebrało w dniu 15.12.2005 podpisy większości posłów do Parlamentu i w związku z tym, zgodnie z art. 116 ust. 4 Regulaminu, zostanie przekazane adresatom oraz opublikowane z podaniem nazwisk sygnatariuszy w "Tekstach przyjętych" posiedzenia z dnia 17.01.2006 (*P6\_TA(2006)0008*).

Głos zabrał Neil Parish.

o  
o o o

Głos zabrał Bruno Gollnisch w sprawie osobistej w związku z wypowiedzią przewodniczącego posiedzenia podczas składania wyjaśnień do głosowania we wtorek oraz Edward McMillan-Scott w sprawie tego wystąpienia.



## 5. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone itp.) zawarte są w załączniku "Wyniki głosowania", załączonym do protokołu.

### 5.1. Uruchomienie instrumentu elastyczności (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia instrumentu elastyczności na rzecz działań zewnętrznych Unii Europejskiej na mocy pkt 24 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. [COM(2005)0278 - C6-0211/2005 - 2005/2137(ACI)] - Komisja Budżetowa. Sprawozdawca: Reimer Böge (A6-0395/2005)

*(Wymagana większość kwalifikowana + 3/5 oddanych głosów)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 1)*

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6\_TA(2005)0513)

### 5.2. Odrzucenie w całości projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok 2006 (głosowanie)

Projekt rezolucji zgodnie z art. 6 załącznika IV do Regulaminu złożyli Dariusz Maciej Grabowski, Gerard Batten, Godfrey Bloom, Jens-Peter Bonde, Graham Booth, Mario Borghezio, Martin Callanan, Sylwester Chruszcz, Derek Roland Clark, Paul Marie Coûteaux, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Nigel Farage, Maciej Marian Giertych, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris, Roger Helmer, Georgios Karatzaferis, Roger Knapman, Urszula Krupa, Patrick Louis, Hans-Peter Martin, Jan Tadeusz Masiel, Michael Henry Nattrass, Bogdan Pęk, Mirosław Mariusz Piotrowski, Bogusław Rogalski, Leopold Józef Rutowicz, Matteo Salvini, Kathy Sinnott, Francesco Enrico Speroni, Jeffrey Titford, Witold Tomczak, Philippe de Villiers, John Whittaker, Thomas Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Andrzej Tomasz Zapałowski i Vladimír Železný, w sprawie odrzucenia w całości projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2006 (B6-0642/2005)

*(Wymagana większość kwalifikowana + 2/3 oddanych głosów)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 2)*

PROJEKT REZOLUCJI

Odrzucony

### 5.3. Projekt budżetu ogólnego na rok budżetowy 2006, zmieniony przez Radę (głosowanie)

Projekty poprawek do projektu budżetu ogólnego zmienionego przez Radę

*(Wymagana większość kwalifikowana)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 3)*

Głos zabrał Giovanni Pittella (współsprawozdawca ogólny), który ogłosił, że należy wprowadzić następujące modyfikacje natury technicznej:

"Po pierwsze, w związku z przyjęciem ich podstawy prawnej, dotyczące poniższych pozycji budżetowych środki, nad którymi przeprowadzone zostało głosowanie, powinny zostać uwolnione z rezerwy i wpisane do pozycji budżetowej w przypadkach, w których wprowadzono poprawkę, a Parlament może dokonać modyfikacji. Zwracamy się do Komisji, by w pozostałych przypadkach przedstawiła tak szybko, jak to możliwe, odpowiednie wnioski w sprawie przesunięć.

Dotyczy to następujących pozycji budżetowych:

- 02 01 04 04
- 04 01 04 05
- 04 05 01
- 04 05 02
- 04 05 03
- 09 03 01
- 11 07 01
- 24 02 02

Po drugie, część poprawki 209 dotycząca pozycji 19 08 02 01 zostaje przyjęta na poziomie 25 056 550 EUR. Zostanie ona objęta głosowaniem nad blokiem nr 1."

Parlament zatwierdza korekty natury technicznej.

Głos zabrał Valdis Dombrovskis (współsprawozdawca ogólny), który przekazał następującą informację:

"Z przyczyn technicznych uwagi do rozdziału 11 dotyczącego Trybunału Sprawiedliwości nie zostały zamieszczone w poprawce 193. Uwagi te brzmią następująco:

Środki z tego rozdziału zmniejszone zostały o stały wskaźnik na poziomie 3,6%.

Struktura organizacyjna: stworzenie 5 nowych stanowisk (4B\*3 i 1C\*1) w dziale "Technologie informacyjne" oraz 16 stanowisk dla Rumunii i Bułgarii (10A\*7, 2B\*3 i 4C\*1)."

Parlament zatwierdził tę modyfikację.

*Przyjęte poprawki zamieszczone zostały w załączniku do "Tekstów przyjętych".*

*Głos zabrały następujące osoby:*

Giovanni Pittella (sprawozdawca) w sprawie poprawki 17.

o  
o o o

Ponieważ urzędujący przewodniczący Rady jeszcze nie był obecny, Przewodniczący postanowił kontynuować głosowanie czekając, aż możliwe będzie zajęcie się kwestią podpisania budżetu (*pkt 5.8 protokołu z dnia 15.12.2005*).

Głos zabrał Martin Schulz.

#### **5.4. Projekt budżetu ogólnego na rok 2006, zmieniony przez Radę (wszystkie sekcje) (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2006 zmienionego przez Radę (wszystkie sekcje)

(14864/2005 – C6-0415/2005 – 2005/2001(BUD))

oraz pisma w sprawie poprawek nr 1/2005 (14862/2005 – C6-0413/2005),

2/2005 (14863/2005 – C6-0414/2005) oraz 3/2005 (15379/2005 – C6-0427/2005)

do projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok 2006

Sekcja I - Parlament Europejski

Sekcja II - Rada

Sekcja III - Komisja

Sekcja IV - Trybunał Sprawiedliwości

Sekcja V - Trybunał Obrachunkowy

Sekcja VI - Europejski Komitet

Ekonomiczno-Społeczny

Sekcja VII - Komitet Regionów

Sekcja VIII (A) - Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich

Sekcja VIII (B) - Europejski Inspektor Ochrony Danych - Komisja Budżetowa.

Współsprawozdawcy: Giovanni Pittella i Valdis Dombrovskis (A6-0396/2005)

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 4)*

#### **PROJEKT REZOLUCJI**

Przyjęto (*P6.TA(2005)0514*)

*Głos zabrały następujące osoby:*

- Giovanni Pittella (współsprawozdawca ogólny) przedstawił poprawkę ustną do ust. 6, która została przyjęta.

## **5.5. Wkład finansowy Wspólnoty w programy kontroli rybołówstwa Państw Członkowskich \* (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady zmieniającej decyzję 2004/465/WE w sprawie wkładu finansowego Wspólnoty w programy kontroli rybołówstwa Państw Członkowskich [COM(2005)0328 - C6-0273/2005 - 2005/0136(CNS)] - Komisja Rybołówstwa. Sprawozdawca: Paulo Casaca (A6-0339/2005)

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 5)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6.TA(2005)0515)

## **5.6. Pobieranie opłat za użytkowanie niektórych typów infrastruktury przez pojazdy ciężarowe \*\*\*II (głosowanie)**

Zalecenie do drugiego czytania dotyczącego wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 1999/62/WE w sprawie pobierania opłat za użytkowanie niektórych typów infrastruktury przez pojazdy ciężarowe [9856/1/2005 - C6-0274/2005 - 2003/0175(COD)] - Komisja Transportu i Turystyki. Sprawozdawca: Corien Wortmann-Kool (A6-0377/2005)

*(Wymagana większość kwalifikowana)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 6)*

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej (P6.TA(2005)0516)

*Głos zabrały następujące osoby:*

- Eva Lichtenberger wniosowała, by druga część poprawki 24, którą uznano za bezprzedmiotową, została poddana pod głosowanie, a Corien Wortmann-Kool (sprawozdawczyni) potwierdziła, że część ta rzeczywiście jest bezprzedmiotowa,
- Luis de Grandes Pascual w sprawie przebiegu głosowania.

o  
o o o

Głos zabrali: Timothy Kirkhope w sprawie wczorajszego wystąpienia urzędującego przewodniczącego Rady, a następnie celem wyrażenia ubolewania z powodu nieobecności Rady podczas głosowania nad budżetem na porannej części posiedzenia, oraz Michael Cashman w sprawie tego wystąpienia.

## **5.7. Maszyny \*\*\*II (głosowanie)**

Zalecenie do drugiego czytania dotyczącego wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie maszyn i zmieniającej dyrektywę 95/16/WE [5786/2/2005 - C6-0267/2005 - 2001/0004(COD)] - Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów. Sprawozdawca: Andreas Schwab (A6-0338/2005).

*(Wymagana większość kwalifikowana)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 7)*

### **WSPÓLNE STANOWISKO RADY**

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej (P6.TA(2005)0517)

## **5.8. Projekt budżetu ogólnego na rok budżetowy 2006, zmieniony przez Radę (podpisanie)**

Ponieważ na miejsce dotarł urzędujący przewodniczący Rady, Przewodniczący udzielił mu głosu w celu wygłoszenia krótkiego wystąpienia.

Ivan Lewis (urzędujący Przewodniczący Rady) złożył następujące oświadczenie:

"Z zadowoleniem odnotowuję, że porozumienie wypracowane przez nasze dwie instytucje podczas negocjacji w ramach procedury pojednawczej w dniu 24 listopada b.r. oraz rozmów trójstronnych 30 listopada zostało włączone do budżetu na 2006 rok. Przy tej okazji chciałbym przypomnieć, że pozostają nadal pewne pomniejsze rozbieżności dotyczące klasyfikacji wydatków i że w tym zakresie Rada zastrzega sobie pełnię swoich praw. Niemniej jednak, z przyjemnością informuję, że Rada może zaakceptować maksymalny wskaźnik wzrostu ustalony podczas drugiego czytania (...). Miejmy nadzieję, że dobrze to wróży delikatnym negocjacjom, jakie są prowadzone w tym właśnie momencie nad perspektywami finansowymi. Leży to w interesie Unii Europejskiej i jej stosunków z obywatelami."

Przewodniczący złożył krótkie oświadczenie w sprawie maksymalnego wskaźnika wzrostu i perspektyw finansowych.

Urzędujący Przewodniczący Rady Ivan Lewis, przedstawicielka Komisji Dalia Grybauskaitė, przewodniczący komisji BUDG Janusz Lewandowski oraz sprawozdawcy Giovanni Pittella i Valdis Dombrovskis dołączyli do Przewodniczącego Parlamentu, który wraz z urzędującym Przewodniczącym Rady przystąpił do podpisania budżetu.

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
Wiceprzewodniczący

## **5.9. Roczne sprawozdania finansowe oraz sprawozdania skonsolidowane określonych rodzajów spółek \*\*\*I (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę Rady 78/660/EWG i 83/349/EWG w sprawie rocznych sprawozdań

finansowych niektórych rodzajów spółek oraz skonsolidowanych sprawozdań finansowych [COM (2004)0725 - C6-0164/2004 - 2004/0250(COD)] - Komisja Prawna. Sprawozdawca: Klaus-Heiner Lehne (A6-0384/2005)

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 8)*

WNIOSEK KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6.TA(2005)0518)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6.TA(2005)0518)

### **5.10. Prawa osób o ograniczonej możliwości poruszania się podróżujących drogą lotniczą\*\*\*I (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie praw osób o ograniczonej możliwości poruszania się podróżujących drogą lotniczą [COM (2005)0047 - C6-0045/2005 - 2005/0007(COD)] - Komisja Transportu i Turystyki. Sprawozdawca: Robert Evans (A6-0317/2005)

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 9)*

WNIOSEK KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6.TA(2005)0519)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6.TA(2005)0519)

*Głos zabrały następujące osoby:*

Robert Evans (sprawozdawca) wyraził zadowolenie z powodu wyniku głosowania.

### **5.11. Środki towarzyszące dla krajów objętych Protokołem w sprawie cukru \*\*\*I (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego środki towarzyszące dla krajów objętych Protokołem w sprawie cukru poszkodowanych w wyniku reformy systemu cukrowego UE [COM(2005)0266 - C6-0210/2005 - 2005/0117(COD)] - Komisja Rozwoju. Sprawozdawca: Bernard Lehideux (A6-0281/2005)

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 10)*

## WNIOSEK KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6.TA(2005)0520)

### PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6.TA(2005)0520)

*Głos zabrały następujące osoby:*

- Bernard Lehideux (sprawozdawca), przed głosowaniem, potwierdził wycofanie poprawki 9, złożył wniosek o wykreślenie jego nazwiska ze sprawozdania i wezwał członków komisji DEVE do głosowania na nie.

#### **5.12. Protokół do umowy połowowej WE-Seszele \* (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady w sprawie zawarcia protokołu ustalającego, na okres od dnia 18 stycznia 2005 r. do dnia 17 stycznia 2011 r., wielkości dopuszczalne połowów i rekompensatę finansową przewidziane w umowie pomiędzy Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Republiką Seszele w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Seszele [COM(2005)0421 - C6-0321/2005 - 2005/0173(CNS)] - Komisja Rybołówstwa. Sprawozdawca: Philippe Morillon (A6-0385/2005)

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 11)*

## WNIOSEK KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6.TA(2005)0521)

### PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6.TA(2005)0521)

#### **5.13. Wspólna Polityka Rybołówstwa i prawo morza \* (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady ustanawiającego wspólnotowe środki finansowe na rzecz wdrażania Wspólnej Polityki Rybołówstwa i w obszarze prawa morza [COM(2005)0117 - C6-0131/2005 - 2005/0045(CNS)] - Komisja Rybołówstwa. Sprawozdawca: Catherine Stihler (A6-0340/2005)

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 12)*

## WNIOSEK KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6.TA(2005)0522)

### PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6.TA(2005)0522)

#### **5.14. Pomoc makrofinansowa dla Gruzji \* (głosowanie)**

Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie udzielenia pomocy makrofinansowej dla Gruzji [COM (2005)0571 - C6-0407/2005 - 2005/0224(CNS)] - Komisja Handlu Zagranicznego.

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 13)*

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6.TA(2005)05243)

#### **5.15. Program legislacyjny i program pracy Komisji (2006) (głosowanie)**

Projekty rezolucji B6-0636/2005, B6-0637/2005, B6-0638/2005, B6-0639/2005, B6-0640/2005 i B6-0641/2005

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 14)*

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0636/2005/CORR

(zastępujący B6-0636/2005, B6-0638/2005 i B6-0641/2005):

złożony przez następujących posłów:

Françoise Grossetête w imieniu grupy PPE-DE,

Silvanę Koch-Mehrin w imieniu grupy ALDE,

Briana Crowleya i Roberta Angelilli w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6.TA(2005)0524)

(Wnioski w sprawie rezolucji B6-0637/2005, B6-0639/2005 i B6-0640/2005 stały się bezprzedmiotowe.)

#### **5.16. Prawa człowieka i wolność prasy w Tunezji oraz ocena szczytu światowego społeczeństwa informacyjnego w Tunisie (głosowanie)**

Projekty rezolucji B6-0646/2005, B6-0647/2005, B6-0648/2005, B6-0652/2005, B6-0655/2005 i B6-0669/2005

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 15)*

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0646/2005

(zastępujący B6-0646/2005, B6-0647/2005, B6-0648/2005, B6-0652/2005, B6-0655/2005 i B6-



0669/2005):

złożony przez następujących posłów:

Simona Busuttila i Bernda Posselta w imieniu grupy PPE-DE  
Pasqualinę Napoletano, Catherine Trautmann, Marię Badia I Cutchet, Marię Elenę Valenciano  
Martínez-Orozco, Alaina Hutchinsona i Véronique De Keyser w imieniu grupy PSE,  
Thierry'ego Cornillet w imieniu grupy ALDE,  
Hélène Flautre, Raüla Romevę i Ruedę i Davida Hammersteina Mintza w imieniu grupy Verts/ALE,  
Francisa Wurtza, Luisę Morgantini, Vittorio Agnoletto, Esko Seppäneną i Marco Rizzo w imieniu  
grupy GUE/NGL,  
Girtsā Valdīsa Kristovskisa w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6.TA(2005)0525)

*W związku z głosowaniem głos zabrali:*

Catherine Trautmann, przed głosowaniem, zaproponowała korektę do ust. 6 projektu wspólnej  
rezolucji oraz do ustępu, w którym mowa jest o "szczyście".

### **5.17. Promowanie i ochrona praw konsumentów w nowych Państwach Członkowskich (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie promowania i ochrony praw konsumentów w nowych Państwach  
Członkowskich [2004/2157(INI)] - Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów.  
Sprawozdawca: Henrik Dam Kristensen (A6-0378/2005)

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 16)*

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6.TA(2005)0526)

### **5.18. Pomoc publiczna jako narzędzie rozwoju regionalnego (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie znaczenia pomocy publicznej jako narzędzia rozwoju regionalnego  
[2004/2255(INI)] - Komisja Rozwoju Regionalnego. Sprawozdawca: Miloš Koterec (A6-  
0364/2005)

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 17)*

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6.TA(2005)0527)

*Głos zabrały następujące osoby:*

- Miłoś Koterec (sprawozdawca) przedstawił poprawkę natury technicznej do ust. 3, która została przyjęta, oraz poprawkę ustną do poprawki 31, która została przyjęta.

### **5.19. Polityka UE w zakresie rozwoju (głosowanie)**

Projekt rezolucji B6-0653/2005

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 18)*

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (*P6.TA(2005)0528*)

### **5.20. Domniemane wykorzystanie terytorium krajów europejskich przez CIA w celu transportu i nielegalnego przetrzymywania więźniów (głosowanie)**

Projekty rezolucji B6-0649/2005, B6-0650/2005, B6-0651/2005, B6-0654/2005, B6-0656/2005 i B6-0672/2005

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 19)*

PROJEKT REZOLUCJI B6-0649/2005

Odrzucony

WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0650/2005

(zastępujący B6-0650/2005, B6-0651/2005, B6-0654/2005 i B6-0672/2005):

złożony przez następujących posłów:

Martin Schulz, Jan Marinus Wiersma, Martine Roure i Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE,  
Sarah Ludford w imieniu grupy ALDE,  
Daniel Marc Cohn-Bendit, Monica Frassoni i Kathalijne Maria Buitenweg w imieniu grupy  
Verts/ALE,  
Francis Wurtz, Giusto Catania, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Kyriacos Triantaphyllides, Marco Rizzo,  
Willy Meyer Pleite i Miguel Portas w imieniu grupy GUE/NGL.

Przyjęto (*P6.TA(2005)0529*)

*W związku z głosowaniem głos zabrali:*

- Sarah Ludford w imieniu grupy ALDE przedstawiła poprawkę ustną do poprawki 9, która została przyjęta, oraz poprawkę ustną do punktu uzasadnienia F, która nie została przyjęta.

- Robert Evans zgłosił uwagę natury językowej do wersji angielskiej.

(Wniosek w sprawie rezolucji B6-0656/2005 stał się bezprzedmiotowy.)

### **5.21. Bułgaria (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie stanu przygotowania Bułgarii do przystąpienia do Unii Europejskiej [2005/2204(INI)] - Komisja Spraw Zagranicznych. Sprawozdawca: Geoffrey Van Orden (A6-0342/2005)

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 20)*

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6.TA(2005)0530)

*Głos zabrały następujące osoby:*

- przed głosowaniem, Daniel Marc Cohn-Bendit w imieniu grupy Verts/ALE wystąpił z wnioskiem o poddanie poprawki 15 pod głosowanie imienne (Przewodniczący wyraził zgodę).

### **5.22. Rumunia (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie stanu przygotowania Rumunii do przystąpienia do Unii Europejskiej [2005/2205(INI)] - Komisja Spraw Zagranicznych. Sprawozdawca: Pierre Moscovici (A6-0344/2005)

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 21)*

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6.TA(2005)0531)

*Głos zabrały następujące osoby:*

- Jan Marinus Wiersma złożył poprawkę ustną do poprawki 14, która została przyjęta

- Erik Meijer złożył poprawkę ustną do poprawki 2, która została przyjęta (poprawka 2 została następnie odrzucona).

### **5.23. Sieci współpracy kobiet (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie sieci współpracy kobiet: rybołówstwo, hodowla oraz zróżnicowanie [2004/2263(INI)] - Komisja Rybołówstwa. Sprawozdawca: Elspeth Attwooll (A6-0341/2005)

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 22)*

PROJEKT REZOLUCJI



-Hannes Swoboda i Renate Sommer w sprawie dzisiejszego głosowania.

## 6. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

*Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:*

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

*Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:*

Zalecenie do drugiego czytania Corien Wortmann-Kool - A6-0377/2005

- Richard Seeber

Sprawozdanie Roberta Evansa - A6-0317/2005

- Zita Pleštinská

Sprawozdanie Miloša Kotereca - A6-0364/2005

- Zita Pleštinská

Wykorzystanie terytorium krajów europejskich przez CIA w celu transportu i nielegalnego przetrzymywania więźniów - RC-B6-0650/2005

- Bruno Gollnisch

Sprawozdanie Pierre Moscovici - A6-0344/2005

- Luciana Sbarbati

## 7. Korekty do głosowania

Korekty do głosowania znajdują się na stronie internetowej “Séance en direct”, w części “Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll- call votes)” oraz w wersji wydrukowanej w załączniku “Wyniki głosowania imiennego”.

Wersja elektroniczna dostępna na stronach Europarl będzie regularnie aktualizowana przez okres maksymalnie dwóch tygodni licząc od dnia głosowania.

Lista korekt do głosowania zostanie następnie zamknięta w celu jej przetłumaczenia i opublikowania w Dzienniku Urzędowym.

*Posłowie, którzy oświadczyli, iż nie uczestniczyli w głosowaniu:*

Maria Carlshamre oświadczyła, że nie uczestniczyła we wszystkich głosowaniach.

*(Posiedzenie zostało zawieszono o godzinie 12:10 i wznowiono o 15:05.)*

PRZEWODNICTWO: Mario MAURO

## **8. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia**

Pierre Moscovici i Cristiana Muscardini poinformowali, że byli obecni, ale ich nazwiska nie figurują na liście obecności.

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

## **9. Telefony zaufania dla dzieci w Europie (pisemne oświadczenie)**

Oświadczenie pisemne nr 50/2005 złożone przez posłów Lissy Gröner, Genowefę Grabowską, Karin Riis-Jørgensen, Gérarda Onestę i Vasco Graçę Mourę w sprawie telefonów zaufania dla dzieci w Europie zebrało w dniu 15.12.2005 podpisy większości posłów do Parlamentu i w związku z tym zostanie zgodnie z art. 116 ust. 4 Regulaminu przekazane adresatom i opublikowane z podaniem nazwisk sygnatariuszy w "Tekstach przyjętych" z posiedzenia w dniu 17.01.2006 (P6\_TA(2006)0009)

Głos zabrała Lissy Gröner.

## **10. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego**

Właściwe organy niemieckie przekazały wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Tobiasa Pflügera.

Zgodnie z art. 6 ust. 2 Regulaminu, wniosek ten został przekazany komisji JURI.

## **11. Zmiana procedury**

Na posiedzeniu w dniu 8 grudnia 2005 r. Konferencja Przewodniczących postanowiła zastąpić udzielone w dniu 30 czerwca 2005 r. pozwolenie na przygotowanie sprawozdania z inicjatywy własnej (zgodnie z art. 45 Regulaminu) w sprawie «ogrzewania i chłodzenia za pomocą odnawialnych źródeł energii» (pkt 11 protokołu z dnia 04.07.2005) udzielonym na podstawie art. 45 ust. 2 i art. 39 Regulaminu pozwoleniem na przygotowanie sprawozdania legislacyjnego z inicjatywy własnej (inicjatywa zgodnie z art. 192 Traktatu WE), z zastrzeżeniem niezbędnych modyfikacji w sprawozdaniu.

## **12. Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (debata)**

*(Tytuły i autorzy projektów rezolucji figurują w pkt 5 protokołu z dnia 13.12.2005)*

### **12.1. Sytuacja praw człowieka w Tybecie i w Hong Kongu**

Projekty rezolucji B6-0644/2005, B6-0657/2005, B6-0660/2005, B6-0664/2005 i B6-0667/2005

Glyn Ford, Eva Lichtenberger, Elizabeth Lynne i Thomas Mann przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg w imieniu grupy PSE, Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE, Gérard Onesta w imieniu grupy Verts/ALE, Erik Meijer w imieniu grupy GUE/NGL, Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, Philip Claeys niezrzeszony, i Günter Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 13.1 protokołu z dnia 15.12.2005.*

## **12.2. Prawa człowieka w Rosji**

Projekty rezolucji B6-0645/2005, B6-0658/2005, B6-0661/2005, B6-0662/2005, B6-0665/2005 i B6-0668/2005

Reino Paasilinna, Milan Horáček, Marios Matsakis, Erik Meijer i Charles Tannock przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, Józef Pinior w imieniu grupy PSE, Bart Staes w imieniu grupy Verts/ALE, Jaromír Kohlíček w imieniu grupy GUE/NGL, Bogusław Sonik, Aloyzas Sakalas, Ari Vatanen, John Attard-Montalto i Günter Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 13.2 protokołu z dnia 15.12.2005.*

## **12.3. Etiopia i nowe konflikty przygraniczne**

Projekty rezolucji B6-0643/2005, B6-0659/2005, B6-0663/2005, B6-0666/2005, B6-0670/2005 i B6-0671/2005

Ana Maria Gomes, Raül Romeva i Rueda, Fiona Hall, Jaromír Kohlíček i Michael Gahler przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Karin Scheele w imieniu grupy PSE, Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE, Alyn Smith w imieniu grupy Verts/ALE, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, i Günter Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 13.3 protokołu z dnia 15.12.2005.*

## **13. Głosowanie**

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone itp.) zawarte są w załączniku "Wyniki głosowania", załączonym do protokołu.

### **13.1. Sytuacja praw człowieka w Tybecie i Hong Kongu (głosowanie)**

Projekty rezolucji B6-0644/2005, B6-0657/2005, B6-0660/2005, B6-0664/2005 i B6-0667/2005

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 23)*

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0644/2005

(zastępujący B6-0644/2005, B6-0657/2005, B6-0660/2005, B6-0664/2005 i B6-0667/2005):

złożony przez następujących posłów:

Thomas Mann i Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE

Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE

Graham Watson, Frédérique Ries, Antoine Duquesne, Bill Newton Dunn i Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE

Eva Lichtenberger, Raül Romeva i Rueda i Gérard Onesta w imieniu grupy Verts/ALE

Roberta Angelilli i Marcin Libicki w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6.TA(2005)0533)

*W związku z głosowaniem głos zabrali:*

- Glyn Ford wystąpił z wnioskiem o głosowanie podzielone nad ust. 14;

- Elizabeth Lynne zgłosiła sprzeciw wobec zastosowania takiej procedury; w związku z tym oraz z faktem, że termin już upłynął, wniosek nie został uwzględniony;

- Bernd Posselt w sprawie istoty podziału.

### **13.2. Prawa człowieka w Rosji (głosowanie)**

Projekty rezolucji B6-0645/2005, B6-0658/2005, B6-0661/2005, B6-0662/2005, B6-0665/2005 i B6-0668/2005

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 24)*

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0645/2005

(zastępujący B6-0645/2005, B6-0658/2005, B6-0661/2005, B6-0662/2005 et B6-0665/2005 et B6-0668/2005):

złożony przez następujących posłów:

Charles Tannock i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE

Pasqualina Napoletano, Jan Marinus Wiersma i Reino Paasilinna w imieniu grupy PSE

Cecilia Malmström i Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE

Milan Horáček, Bart Staes i Hélène Flautre w imieniu grupy Verts/ALE

Vittorio Agnoletto, Jonas Sjöstedt i Felekna Uca w imieniu grupy GUE/NGL

Konrad Szymański i Inese Vaidere w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6.TA(2005)0534)

### **13.3. Etiopie i nowe konflikty graniczne (głosowanie)**

Projekty rezolucji B6-0643/2005, B6-0659/2005, B6-0663/2005, B6-0666/2005, B6-0670/2005 i B6-0671/2005

*(Wymagana zwykła większość)*

*(Szczegóły głosowania: załącznik "Wyniki głosowania", pkt 25)*

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0643/2005

(zastępujący B6-0643/2005, B6-0659/2005, B6-0663/2005, B6-0666/2005, B6-0670/2005 i B6-0671/2005):

złożony przez następujących posłów:

Michael Gahler, Anders Wijkman i Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE

Pasqualina Napolitano i Marie-Arlette Carlotti w imieniu grupy PSE

Fiona Hall w imieniu grupy ALDE

Margrete Auken, Raúl Romeva i Rueda i Alyn Smith w imieniu grupy Verts/ALE

Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto, Umberto Guidoni i Feleknas Uca w imieniu grupy GUE/NGL

Girts Valdis Kristovskis w imieniu grupy UEN.

(Sygnatariuszem projektu wspólnej rezolucji jest również Marios Matsakis z grupy ALDE.)

Przyjęto (*P6.TA(2005)0535*)

## **14. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów**

### **Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 45 Regulaminu):**

komisji AFET:

- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Kashmir: present situation and future prospects (2005/2242(INI))

- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. A stronger partnership between the European Union and Latin America (2005/2241(INI))  
(opinia: INTA)

komisji DEVE:

- Rozwój i migracja (2005/2244(INI))  
(opinia: AFET, EMPL, CULT, LIBE, FEMM)

- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Fair trade and development (2005/2245(INI))  
(opinia: INTA)

INTA:

- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. The economic partnership agreements (2005/2246(INI))

- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Results of the WTO Ministerial Conference in Hong Kong (2005/2247(INI))  
(opinia: DEVE, ITRE, AGRI)

komisji EMPL:

- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. A European social model for the



future (2005/2248(INI))  
(opinia: ITRE)

komisji ENVI:

- Ograniczenie wpływu lotnictwa na zmiany klimatyczne (2005/2249(INI))  
(avis: ECON, TRAN)

komisji AFCO:

- Sprawozdanie w sprawie europejskich partii politycznych (2005/2224(INI))  
(opinia: BUDG, CONT, JURI)

komisji PETI:

- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Rapport spécial du Médiateur européen suite au projet de recommandation adressé au Conseil de l'UE sur l'ouverture au public des réunions du Conseil lorsque celui-ci agit en tant que législateur (plainte 2395/2003/GG) (2005/2243 (INI))

### **Decyzja w sprawie opracowania sprawozdania, zgodnie z art. 202 Regulaminu:**

komisji AFCO:

- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Interpretation/amendment of the Rules of Procedure with a view to facilitating the resolution of questions of competence, particularly in non-legislative procedures (2005/2239(REG))

- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Amendment of the Rules to adapt internal procedures to requirements linked to simplification of Community legislation (2005/2238 (REG))

### **Przydzielenie komisjom:**

komisji FEMM

- Innowacja i konkurencyjność (2007-2013) (COM(2005)0121 - C6-0098/2005 - 2005/0050(COD))  
odesłany komisja przedm. właśc.: ITRE  
opinia: BUDG, ECON, EMPL, ENVI, IMCO, FEMM

### **Ścisła współpraca między komisjami:**

komisji ENVI

- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Reducing the climate change impact of aviation (2005/2249(INI))

(opinia: ECON)

Ścisła współpraca między komisjami ENVI, TRAN

(W związku z decyzją Konferencji Przewodniczących w dniu 15.11.2005)

## **15. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 116 Regulaminu)**

Liczba podpisów zebranych pod pisemnymi oświadczeniami wpisanymi do rejestru (art. 116 ust. 3 Regulaminu):

| Nr dokumentu | Autor   | Liczba podpisów |
|--------------|---|-----------------|
| 47/2005      | James Hugh Allister   | 9               |
| 48/2005      | Richard Corbett   | 87              |
| 49/2005      | Richard Corbett   | 35              |
| 50/2005      | Lissy Gröner, Genowefa Grabowska, Karin Riis-Jørgensen, Gérard Onesta i Vasco Graça Moura                   | 394             |
| 51/2005      | Silvana Koch-Mehrin   | 73              |
| 52/2005      | David Martin, Paulo Casaca, Peter Skinner, Terence Wynn i Robert Evans                                      | 375             |
| 53/2005      | Charles Tannock, Jana Hybášková, Marek Maciej Siwiec, André Brie i Frédérique Ries                          | 149             |
| 54/2005      | Den Dover i Kathy Sinnott   | 103             |
| 55/2005      | Den Dover i Kathy Sinnott   | 71              |
| 56/2005      | Alessandra Mussolini  | 7               |
| 57/2005      | Alessandra Mussolini  | 2               |
| 58/2005      | Alessandra Mussolini  | 2               |
| 59/2005      | Daniel Stroj, Miloslav Ransdorf i Jaromír Kohlíček  | 15              |
| 60/2005      | Marie-Line Reynaud i Marie-Noëlle Lienemann   | 65              |
| 61/2005      | Íñigo Méndez de Vigo, Ilda Figueiredo, Bronisław Geremek, Jean Lambert i Martine Roure                      | 142             |
| 62/2005      | Elizabeth Lynne, María Elena Valenciano Martínez-Orozco i Anna Záborská                                     | 180             |
| 63/2005      | Terence Wynn, Catherine Stihler, Neil Parish, Paulo Casaca i Elspeth Attwooll                               | 48              |
| 64/2005      | Sylwester Chruszcz i Andrzej Tomasz Zapałowski  | 43              |
| 65/2005      | Bruno Gollnisch   | 6               |
| 66/2005      | Philip Claeys, Frank Vanhecke, Koenraad Dillen i Carl Lang  | 12              |
| 67/2005      | Bruno Gollnisch, Andreas Mølzer i Luca Romagnoli  | 5               |
| 68/2005      | Marie Panayotopoulos-Cassiotou, José Ribeiro e Castro, Kathy Sinnott, Nathalie Griesbeck i Konrad Szymański | 73              |
| 69/2005      | Emine Bozkurt, Claude Moraes, Christopher Heaton-Harris, Cem Özdemir i Alexander Nuno Alvaro                | 209             |
| 70/2005      | Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Romano Maria La Russa, Alessandro Foglietta i Sergio Berlato       | 30              |
| 71/2005      | Nathalie Griesbeck  | 46              |
| 72/2005      | Monika Beňová, Miloš Koterec i Vladimír Maňka   | 43              |
| 73/2005      | Raül Romeva i Rueda i Gérard Onesta   | 24              |
| 74/2005      | Michael Cashman, Emine Bozkurt i Thijs Berman   | 45              |
| 75/2005      | Marie-Arlette Carlotti, Philippe Busquin, Joseph Daul, Mario Mauro i Bogusław Sonik                         | 39              |
| 76/2005      | Alyn Smith  | 15              |
| 77/2005      | Alfredo Antoniozzi, Mario Mantovani, Marie-Line Reynaud i Jan Jerzy Kułakowski                              | 54              |
| 78/2005      | Daniel Stroj  | 7               |
| 79/2005      | Katalin Lévai, Martine Roure, Anne Van Lancker, Eva-Britt Svensson i Lissy Gröner                           | 33              |
| 80/2005      | Mario Borghezio   | 2               |

|         |  |    |
|---------|--|----|
| 81/2005 | Luca Romagnoli, Carlo Fatuzzo i Marco Pannella             | 16 |
| 82/2005 | Dimitrios Papadimoulis, Feleknaš Uca i Panagiotis Beglitis | 11 |

## **16. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia**

Zgodnie z art. 172 ust. 2 Regulaminu, protokół niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną przekazane instytucjom, do których są skierowane.

## **17. Kalendarz następnych posiedzeń**

Następne posiedzenia odbędą się w dniach od 16.01.2006 do 19.01.2006.

## **18. Przerwa w obradach**

Nastąpiła przerwa w obradach Parlamentu Europejskiego.

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 16:20.

Julian Priestley  
sekretarz generalny

Josep Borrell Fontelles  
Przewodniczący



## LISTA OBECNOŚCI

15.12.2005

Podpisali:

Adamou, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García Pérez, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hatzidakis, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Locatelli, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Mantovani, Marques, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip

Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Onesta, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Parish, Patrie, Pavilionis, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Płks, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Procacci, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Siwec, Skinner, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strož, Stubb, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Takkula, Tannock, Tarabella, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Tomczak, Toubon, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zvěřina, Zwiefka

#### Obserwatorzy

Abadjiev Dimitar, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Ganț Ovidiu Victor, Hogeia Vlad Gabriel, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kirilov Evgeni, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Muscă Monica Octavia, Nicolae Șerban, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan